

Table des matières / Inhoudstafel

Avant-propos	11
<i>Dirk De Geest & Reine Meylaerts</i>	
Littératures en Belgique / Literaturen in België.	
<i>Un problème, une problématique, un programme</i>	17
PARTIE I. LITTÉRATURES, LANGUES, LES LANGUES DE LA LITTÉRATURE	
DEEL I. LITERATUUR, TAAL, DE TAAL VAN DE LITERATUUR	
<i>Pierre Piret & Ginette Michaux</i>	
Spécificité et Singularité.....	37
<i>Rainier Grutman</i>	
Amnésie, littérature et nation: l'exemple de la Belgique.....	51
<i>Daniel Droixhe</i>	
“La plus parfaite harmonie”. Langue et nationalité aux origines de l'Académie de Belgique (1831-1837).....	69
<i>Marcel De Smedt</i>	
Taalkundige en literaire modellen in de Académie Royale	89
PARTIE II. LITTÉRATURES, TRADUCTION, LE MARCHÉ DE LA TRADUCTION	
DEEL II. LITERATUUR, VERTALING, DE VERTAALMARKT	
<i>CETRA</i>	
La traduction littéraire comme problème belge ou la littérature comme traduction	105
<i>Lieven D'hulst</i>	
Traduire la poésie entre 1830 et 1880: quelques observations liminaires.....	137

<i>Luc Van Doorslaer</i>	
Belgisch, holländisch, flämisch oder niederländisch?	
Lage-landenliteratuur in Duitsland	153

<i>Lieven Tack</i>	
(D)Écrire l'altérité flamande dans les pratiques discursives francophones belges (1869-1899).....	163

<i>Rosario Gennaro</i>	
Les chemins qui mènent à Paris. La médiation française dans les relations littéraires italo-(franco-)belges	177

PARTIE III. LA QUESTION DES GENRES

DEEL III. DE GENREPROBLEMATIEK

<i>Éric Lysøe</i>	
Centralité d'un genre périphérique: le cas du fantastique	195

<i>Jan Baetens</i>	
Littératures imaginées (en général) et romans-photos (en particulier).....	213

<i>Elke Brems</i>	
De dynamiek van het verzaken. Over het proza van Maurice Roelants	225

PARTIE IV. LES INSTITUTIONS LITTÉRAIRES (1)

DEEL IV. LITERAIRE INSTITUTIES (1)

<i>Paul Aron</i>	
Littérature et politique en Belgique francophone.....	241

<i>Lut Missinne</i>	
À la gloire de Verhaeren. De jonge Jan Greshoff en de Frans-Belgische literatuur.....	255

<i>Eveline Vanfraussen</i>	
'Volksverbonden' literatuuropvattingen in de organen van de Duits-Vlaamsche Arbeidsgemeenschap.....	269

<i>Sophie Karlshausen</i>	
Les institutions littéraires au service de la collaboration: le cas du roman <i>Hohenmoor</i> (1943) de P. Peyel	281
<i>Lisbeth Verstraete-Hansen</i>	
Romanciers et engagements. Autour de la revue <i>Les Aubes</i>	295
<i>Christophe Halsberghe</i>	
Chasser les démons? Une lecture des <i>Éblouissements</i> de Pierre Mertens	311
PARTIE V. LES INSTITUTIONS LITTÉRAIRES (2)	
DEEL V. LITERAIRE INSTITUTIES (2)	
<i>Pascal Durand</i>	
L'Édition belge francophone sur la scène internationale. Héritages du passé et scénarios d'avenir	335
<i>Michel B. Fincaer</i>	
Deux sœurs jumelles de la collaboration: les Éditions de la Toison d'Or et l'Uitgeverij De Lage Landen	349
<i>Ernst Bruinsma</i>	
Manteau, niet voor Vlaanderen alleen.....	371
<i>Rita Ghesquière</i>	
Averbode van E.K. tot E-land	389
<i>José Lambert</i>	
Conclusions. Considérations globales sur les littératures en construction	416
Notices biographiques / Medewerkers	435